

La EPA inicia obra ambiental; invita al público a participar

Instalaciones del taller Antique Chrome
Indianápolis, Indiana

agosto de 2020

Para obtener más información

El jueves, 3 de septiembre de 2020 de 6:30 a 8:30 p. m., hora del este, la EPA llevará a cabo una reunión pública virtual referente a la limpieza las instalaciones del taller Antique Chrome. Participe por Internet: <https://bit.ly/ChromeShop>.

Si desea obtener más información acerca de la limpieza o del muestreo, comuníquese con los siguientes funcionarios:

Para preguntas técnicas

Shelly Lam

Coordinadora de acciones en terreno

lam.shelly@epa.gov

Oficina: 317-308-3073

Teléfono celular: 317-417-0980

Para preguntas generales

Kirstin Safakas

Coordinadora de Participación
Comunitaria

safakas.kirstin@epa.gov

Oficina: 312-886-6015

Teléfono celular: 312-919-4621

Teléfono gratuito de la EPA para la Región 5:

800-621-8431,

De lunes a viernes, de 9:00 a. m. a 5:30 p. m.

Dirección postal de la EPA:

U.S. EPA Region 5

77 W. Jackson Blvd.

Chicago, IL 60604-3590

Para obtener información adicional
sobre el sitio, visite

<https://response.epa.gov/formerhoytmachine>

Antecedentes

El taller Antique Chrome, conocido también como el antiguo Hoyt Machine Shop, está en el 1544 Samoa Street. El local se usó con fines industriales desde la década del 1920 hasta el 2011. La Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) realizó pruebas de la tierra y sus gases ahí en busca de sustancias peligrosas en mayo del 2020 a pedido de la ciudad de Indianápolis. La EPA detectó altas concentraciones tanto de tricloroetileno, o TCE, como de plomo en la tierra del sitio y TCE en el gas de la tierra al sur del sitio cerca de las propiedades residenciales.

La EPA detectó un posible problema ambiental denominado “intrusión de vapores”. La intrusión de vapores se produce cuando las sustancias químicas presentes en la tierra y en las aguas subterráneas emiten gases que suben por la tierra y se infiltran al interior de los edificios a través de sus cimientos. El TCE se evapora fácilmente del agua superficial, por lo que es común encontrarlo en el aire en forma de vapor. También es un contaminante común del agua subterránea. El TCE se disuelve en el agua, pero puede permanecer en el agua subterránea durante un tiempo prolongado. Normalmente cuando el TCE se evapora del agua subterránea, es cuando se puede afectar el aire interior, lo cual puede estar ocurriendo aquí.

La EPA tiene previsto realizar una obra de limpieza y tratamiento de la tierra contaminada del sitio, cuyo inicio está programado para septiembre del 2020. La EPA realizará una reunión pública virtual el jueves, 3 de septiembre de 2020 de 6:30 a 8:30 p. m. para informar sobre la obra. Funcionarios de la agencia involucrados en la obra estarán disponibles para responder sus preguntas. (Vea el recuadro a la izquierda para obtener más información.)



La foto muestra las edificaciones restantes del local: una casa y un almacén abandonados.

¿Qué es el TCE?

El tricloroetileno, o TCE, es un líquido volátil incoloro. El TCE líquido se evapora rápidamente al aire. Es no inflamable y tiene olor dulce. Los dos usos principales del TCE son como solvente para eliminar la grasa de piezas metálicas y como sustancia química empleada para elaborar otros productos químicos, especialmente refrigerantes. Además, el TCE se ha empleado como solvente para extraer grasas crudas o cocidas, aceites, ceras y alquitranes; en la industria de procesamiento textil para lavar algodón, lana y otros tejidos; en las operaciones de limpieza en seco; y como componente de adhesivos, lubricantes, pinturas, barnices, decapantes de pintura, pesticidas y limpiadores de metales en frío. Los efectos del TCE sobre la salud dependen de la cantidad y del tiempo de exposición.

Para ver más información sobre el TCE y sus efectos, descargue la hoja informativa de la Agencia para el Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades (ATSDR) disponible en www.atsdr.cdc.gov/es/toxfaqs/es_tfacts19.pdf.

Pruebas adicionales

La EPA realizará pruebas al aire interior de las viviendas para detectar la presencia de TCE. Los límites del muestreo se ubican dentro de la cuadra del 1800 de Brookside Avenue entre Hamilton Avenue y Samoa Street (véase el mapa a la derecha). La EPA solicitará a los residentes de esta área que firmen un documento llamado “Acuerdo de acceso”. El acceso es voluntario, y las pruebas no tienen costo alguno para los dueños de las propiedades. Si no firma el acuerdo, no se realizarán las pruebas en su vivienda.

El personal de la EPA se pondrá en contacto directamente con los residentes del área del muestreo para poder examinar sus hogares. Si encontramos niveles elevados de TCE en el aire interior de sus viviendas, la EPA instalará sistemas de mitigación de vapor sin costo alguno para sus dueños. En general, el sistema de mitigación consta de un ventilador y tubería que aspiran los gases alojados debajo de las viviendas y los liberan afuera para que puedan dispersarse y descomponerse de manera natural. Es un sistema similar al que se usa para mitigar el gas radón de las casas.

Muestreo del aire interior

El muestreo incluirá el uso de frascos Summa que son recipientes empleados para recoger muestras de aire completo dentro de una propiedad. Los frascos Summa son envases de acero inoxidable sometidos a un tratamiento especial para desactivarlos químicamente y producir una superficie interna inerte (inactiva). Luego éstos se llenan con las muestras de aire. Los frascos se dejan en su hogar para que se llenen de muestras por 24 horas. Luego se envían a un laboratorio para identificar qué sustancias químicas (si las hay) están presentes en el aire de su hogar.

Entrevistas en la comunidad

Mientras continúa estudiando la naturaleza y alcance de la contaminación del sitio, la EPA también realizará actividades de difusión pública para conocer las necesidades de información y comunicación de la comunidad.

El primer paso de la agencia para entablar relaciones positivas con los miembros de la comunidad será mediante conversaciones individuales (entrevistas) con los residentes para averiguar sus inquietudes con relación al sitio y la forma en que prefieren recibir información sobre el mismo. Durante una breve entrevista, funcionarios de la EPA le harán preguntas para ayudarnos a entender las preocupaciones de su comunidad acerca de las investigaciones en curso y de la limpieza en el sitio.

La información que se obtenga de los residentes se utilizará para crear un Plan de Participación Comunitaria, una guía de estrategia comunicacional por la que la agencia se registrará para lograr una participación significativa de la comunidad durante el proceso de limpieza.

Si desea participar de una breve entrevista con personal de la EPA, comuníquese con Kirstin Safakas, coordinadora de participación comunitaria de la EPA, por:

Correo electrónico: safakas.kirstin@epa.gov

Oficina: 312-886-6015

Teléfono celular: 312-919-4621



Los límites del sitio están dentro del vecindario Brookside Bunch. El sitio se muestra dentro del cuadro de líneas amarillas, y las residencias donde deseamos tomar muestras dentro del cuadro de líneas negras.